



čujúcu študentku. Nie je to náhodou ťažšia práca tlmočníčky než v televíznom klube nepočujúcich? „Či je to ťažšia práca alebo nie, to závisí od náročnosti konkrétnej prednášky. Tlmočím nepočujúcej študentke Ivanke H. vysokoškolské prednášky na VŠ zdravotníctva Sv. Alžbety v Bratislave už tretí rok. Ivanka je výborná a

veľmi vnímavá študentka, tlmočí sa mi jej veľmi dobre, pretože rýchlo a správne na všetko reaguje a aj na skúšky sa poctivo pripravuje.“

Čo by si odkázala čitateľom na záver? „Časopis Infonep sa mi veľmi páči. Vždy si ho rada celý prečítam, a preto aj prajem všetkým čitateľom Infonepu veľa výborných článkov, rozhovorov, ale aj fotografií vo svojom časopise a v osobnom živote všetko len to NAJlepšie.“

Na záver ti chceme popriať hlavne veľa príjemných chvíľ s nepočujúcimi.

Roman Vojtechovský

Rozhovor s Jánom Fikejsom o Sign writingu

Na víkendovom kurze čítania a písania posunkového jazyka (Sign writing) lektoroval mladý muž z Českej republiky. Prečo sa venuje tejto oblasti Ján Fikejs – vysokoškolský študent, lektor, tlmočník, sa dozvieme v rozhovore.



Ste tlmočníkom českého posunkového jazyka, lektorom Sign writing, členom ESWO. Prečo ste sa rozhodli venovať sa oblasti, v ktorej sa pohybujú nepočujúci? „Je to niekoľko rokov, kedy ma kamarátka pozvala na festival „Mluvíci ruce“. Vtedy mi posunkový jazyk učaroval natoľko, že som sa s niekoľkými nepočujúcimi začal posunkový jazyk učiť. Práve preto sa pohybujem tam, kde sa posunkový jazyk používa – teda medzi nepočujúcimi.“

Kde a ako ste sa naučili písať a čítať posunkový jazyk, teda používať Sign writing? „Sign writing som sa naučil prevažne sám a to z lekcii v angličtine, ktoré sú na stránkach www.signwriting.org/lessons. Nebolo to jednoduché, pretože na prvý pohľad Sign writing vyzerá veľmi zložito, ale keď sa naučíte základy, už to až tak zložité nie je.“

Čo vás k tomu viedlo, stať sa lektorom Sign writing? „Pred rokom, ešte pred konferenciou tlmočníkov posunkového jazyka EFSLI, ma kontaktovalo niekoľko ľudí zo zahraničia, ktorí sa venujú Sign writingu, či by nebolo možné do programu konferencie zaradiť príspevok o Sign writing. Čo ale možné nebolo. To sme nakoniec vyriešili tak, že sme usporiadali vlastný dvojdný medzinárodný workshop o Sign writing a to bezprostredne po konferencii EFSLI. Workshop mali viesť dvaja zahraniční lektori, ale jeden nakoniec nemohol prísť a tak som jeho úlohu prevzal. Workshop mal veľký úspech a preto som sa rozhodol usporiadať ďalšie workshopy a tak zoznámiť viac ľudí so Sign writing.“

Myslíte si, že má veľké uplatnenie vo výchove a vzdelávaní detí so sluchovým postihnutím v Čechách a na Slovensku? Prečo? „Osobne si myslím, že Sing writing má

práve najväčšie uplatnenie vo vzdelávaní, teda pri výučbe posunkového jazyka. Neexistuje žiadny iný systém, pomocou ktorého by bolo možné v posunkovom jazyku písať literatúru. Vďaka Sign writingu sa deti už v predškolskom veku môžu zoznamovať napríklad s rozprávkami v posunkovom jazyku a tak pestovať svoju fantáziu a rozvíjať posunkovú zásobu.“

A kde sa všade podľa Vás môže Sign writing uplatňovať? „Konkrétne nielen vo výučbe posunkového jazyka v školách, ale tiež v kurzoch posunkového jazyka pre dospelých. V kurzoch majú študenti málokedy vôbec priestor na to, aby si nové posunky mohli poznamenať. Často nové posunky rôzne opíšu tak, aby si ich zapamätali. Pomocou Sign writingu si ich však môžu zapísať rýchlejšie a omnoho presnejšie. Ďalšie uplatnenie je už v literatúre v posunkovom jazyku, ako také. Tá dodnes prakticky neexistuje. Nepočujúci tak nebudú odkázaní iba na literatúru vo väčšinovom jazyku (čeština, slovenčina), ale budú mať možnosť si prečítať literatúru i vo svojom materinskom jazyku.“

Čo by ste povedali stručne o Sign writing? „Sign writing je jediný zápis posunkového jazyka, pomocou ktorého je možné písať nielen jednotlivé posunky, ale i texty a teda literatúru v posunkovom jazyku. Celý systém je pomerne jednoduchý a maximálne názorný tak, aby bolo maximálne jednoduché posunky čítať. Vďaka modernej technológii a internetu je možné vytvárať elektronické slovníky, kde je možné vyhľadávať nielen podľa slov, ale tiež podľa symbolov a jednotlivých ich častí (napríklad podľa tvaru ruky, pohybu atď.).“

Prvýkrát ste lektorovali na Slovensku Sign writing. Aký ste mali pocit? „Mám radosť z veľkého počtu účastníkov kurzu i z celkového záujmu o Sign writing.“

Chceli by ste niečo odkázať nepočujúcim zo Slovenska? „Teraz je hlavne na vás, či využijete možnosti, ktoré Sign writing ponúka k tomu, aby ste obohatili svoju kultúru a dali nové možnosti deťom vo vzdelávaní v posunkovom jazyku.“

Ďakujem za rozhovor a prajem všetko dobré.

Veronika Holubová

